

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2005

Utgiven i Helsingfors den 7 september 2005

Nr 688—696

INNEHÅLL

Nr		Sidan
688	Lag om ändring av lagen om tryggande av försörjningsberedskapen	3707
689	Lag om ändring av lagen om privat hälso- och sjukvård	3709
690	Lag om ändring av 20 och 24 a § i lagen om yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården	3713
691	Lag om ändring av lagen om tillsyn över privat socialservice	3714
692	Republikens Presidents öppna brev om en ändring i statsrådet	3718
693	Handels- och industriministeriets förordning om ändring av 19 § i handels- och industriministeriets beslut om arbeten inom elbranschen	3719
694	Finansministeriets förordning om betalning av förskottsåterbärningar för skatteår 2004	3720
695	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om ingående av avtal om specialstöd ..	3721
696	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning år 2005 av miljöstöd för jordbruket och kompensationsbidrag för programperioden 2000—2006	3722

Nr 688

Lag

om ändring av lagen om tryggande av försörjningsberedskapen

Given i Helsingfors den 2 september 2005

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen av den 18 december 1992 om tryggande av försörjningsberedskapen (1390/1992) 2 § 3 mom.,
ändras 1 §, 6 § 1 mom., 9 §, 11 § 3 mom., 13 § 1 mom. samt 15 och 16 §, av dem 13 § 1 mom. sådant det lyder i lag 1527/1994, samt
fogas till lagen en ny 12 a § som följer:

1 §

Syftet med denna lag är att med tanke på undantagsförhållanden och allvarliga störningar som kan jämföras med undantagsförhållanden trygga de ekonomiska funktioner och därtill hörande tekniska system som är nödvändiga för befolkningens utkomst, landets näringsliv och landets försvar (*försörjningsberedskap*).

6 §

Försörjningsberedskapscentralen skall utveckla samarbetet mellan den offentliga förvaltningen och näringslivet i fråga om ekonomiska förberedelser, samordna den offentliga förvaltningens ekonomiska förberedelser, säkerställa funktionen hos de tekniska system som är nödvändiga med tanke på försörjningsberedskapen, trygga kritisk varu- och

RP 44/2005
EkUB 11/2005
RSv 75/2005

tjänsteproduktion samt sköta statens säkerhetsupplagring och övriga uppgifter enligt vad som särskilt bestämts.

9 §

Försörjningsberedskapscentralens bokföring skall i tillämpliga delar skötas enligt bokföringslagen (1336/1997). Revisionen skall i tillämpliga delar skötas enligt revisionslagen (936/1994).

Närmare bestämmelser om revision och fastställande av bokslut utfärdas genom förordning av statsrådet.

11 §

Försörjningsberedskapscentralen skall prissätta sina prestationer enligt företagsekonomiska grunder, om inte tryggheten av försörjningsberedskapen förutsätter något annat.

12 a §

Statsrådet fastställer Försörjningsberedskapscentralens bokslut som består av resultaträkning, balansräkning och verksamhetsberättelse. Vid fastställandet av bokslutet kan statsrådet på framställning av Försörjningsberedskapscentralens direktion besluta om överföring till statsbudgeten av sådana medel som influtit till försörjningsbe-

redskapsfonden vilka inte är nödvändiga för förverkligandet av de mål för försörjningsberedskapen som uppställts av statsrådet med stöd av 2 § eller för täckande av utgifter enligt 15 §.

13 §

Till försörjningsberedskapsfonden kan, med statsrådets tillstånd och på de villkor som statsrådet bestämmer, upptas lån till ett belopp av högst 200 miljoner euro. Låneräntorna betalas och återbetalningen sker med medel ur försörjningsberedskapsfonden.

15 §

Med medel ur försörjningsberedskapsfonden täcks de utgifter som föranleds av Försörjningsberedskapscentralens och försvarsekonomiska planeringskommissionens verksamhet samt de utgifter som enligt någon annan lag skall täckas av försörjningsberedskapsfonden.

16 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas genom förordning av statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2005.

Helsingfors den 2 september 2005

Republikens President

TARJA HALONEN

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Nr 689

L a g

om ändring av lagen om privat hälso- och sjukvård

Given i Helsingfors den 2 september 2005

I enlighet med riksdagens beslut
 ändras i lagen av den 9 februari 1990 om privat hälso- och sjukvård (152/1990) 2 § 3 mom.,
 4, 8, 10 och 16 §, av dem 2 § 3 mom. sådant det lyder i lag 563/1994 och 10 § sådan den
 lyder delvis ändrad i lag 1095/1992, samt
 fogas till lagen nya 9 a och 14 a—14 c § som följer:

2 §

Definitioner

Med *självständig yrkesutövare* avses en sådan yrkesutbildad person inom hälso- och sjukvården som avses i 2 § 1 mom. i lagen om yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården (559/1994) och som självständigt utövar sitt yrke.

4 §

Tillstånd

En serviceproducent skall ha tillstånd av länsstyrelsen för att få tillhandahålla hälso- och sjukvårdstjänster. Av tillståndet skall framgå serviceproducentens servicebransch enligt 2 §. Tillståndet kan förenas med villkor som är nödvändiga för att trygga patientsäkerheten och som gäller mängden tjänster, de anställda, lokaliteterna, anordningarna och tillbehören samt arbetsmetoderna.

En serviceproducent som uppfyller villkoren enligt 3 § beviljas tillstånd på skriftlig och undertecknad ansökan.

Av tillståndsansökan skall framgå följande uppgifter om serviceproducenten:

1) firma, företags- och organisationsnummer samt kontaktuppgifter,

2) verksamhetsenheter och verksamhetsställen där hälso- och sjukvårdstjänster tillhandahålls samt kontaktuppgifter,

3) servicebransch och innehållet i de hälso- och sjukvårdstjänster som skall tillhandahållas på basis av det tillstånd som ansökan gäller samt deras planerade omfattning vid varje verksamhetsenhet och verksamhetsställe,

4) den ansvariga föreståndarens namn, personbeteckning, utbildning, yrke, hemadress och övriga kontaktuppgifter,

5) patientombudsmannens namn, utbildning, yrke, telefonnummer och övriga kontaktuppgifter,

6) den övriga personalens storlek och utbildning,

7) uppgift om registrering i det arbetsgivarregister som avses i lagen om förskotts-
uppbörd (1118/1996),

8) platsen för förvaring av journalhandlingar, de centrala principerna för förandet av patientregister och den som ansvarar för förandet av register,

9) till behövliga delar uppgifter om disponibla anordningar och tillbehör samt övriga uppgifter som behövs för att bedöma tjänsternas kvalitet, säkerhet och tillgänglighet.

Till ansökan skall dessutom fogas namn och kontaktuppgifter för den sökandes verkställande direktör eller någon annan som ansvarar för drivandet av rörelsen.

Närmare bestämmelser om innehållet i och formuläret för tillståndsansökan och om hur tillstånd skall sökas kan utfärdas genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet.

8 §

Serviceproducentens startanmälan

Varje serviceproducent skall enligt vad som närmare bestäms genom förordning av statsrådet innan verksamheten börjar hos länsstyrelsen anmäla detta. Inspektionsberättelsen eller av särskilda skäl någon annan tillräcklig utredning skall fogas till anmälan.

9 a §

Anmälan om självständig yrkesutövning

Innan en självständig yrkesutövare börjar tillhandahålla hälso- och sjukvårdstjänster som avses i denna lag skall yrkesutövaren lämna in en skriftlig anmälan om verksamheten till länsstyrelsen.

Av anmälan skall framgå

1) namn, personbeteckning, telefonnummer och övriga kontaktuppgifter, utbildning och uppgift om under vilket namn eller vilken firma verksamheten utövas,

2) de hälso- och sjukvårdstjänster som tillhandahålls samt var de tillhandahålls,

3) uppgift om registrering i det förskotts-
uppbörsregister som avses i lagen om
förskottsuppbörd,

4) den plats där journalhandlingarna för-
varas,

5) den dag då verksamheten inleds.

Anmälan om att verksamheten upphört skall göras till länsstyrelsen inom 30 dagar efter det att tillhandahållandet av tjänsterna upphörde.

Närmare bestämmelser om innehållet i och formuläret för anmälan och om hur anmälan skall göras kan utfärdas genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet.

10 §

Verksamhetsberättelser

Serviceproducenterna och de självständiga yrkesutövarna skall årligen lämna länsstyrelsen en verksamhetsberättelse. I berättelsen skall ges upplysningar om verksamheten med hälso- och sjukvårdstjänster samt nämnas de ändringar som har skett beträffande personalen, lokaliteterna och verksamheten.

Närmare bestämmelser om innehållet i, formuläret för och om lämnandet av verksamhetsberättelsen utfärdas genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet.

14 a §

Register över tillhandahållare av privat service

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna skall för handläggning av tillstånds- och anmälningsärenden som avses i denna lag samt för övervakning och statistikföring av verksamheten tillsammans driva ett riksomfattande informationssystem (*register över tillhandahållare av privat service*). I informationssystemet ingår som separata delar ett register över privata producenter av hälso- och sjukvårdstjänster och över självständiga yrkesutövare samt ett register över privata socialserviceproducenter enligt vad som föreskrivs i lagen om tillsyn över privat socialservice (603/1996). Rättsskyddscentralen för hälsovården svarar för informationssystemets funktion.

Länsstyrelserna för in de uppgifter som avses i 4 § 3 mom. i registret över tillhandahållare av privat service. Länsstyrelserna och Rättsskyddscentralen för hälsovården skall dessutom föra in följande uppgifter i registret:

1) uppgifter om förändringar i verksamheten,

2) uppgifter om brott mot denna lag och om överträdelse av bestämmelser, föreskrifter och förbud som utfärdats med stöd av den och

om de påföljder som tillsynsmyndigheten beslutat om, uppgifter om tillsynsmyndighetens inspektioner och resultaten av dessa samt övriga uppgifter som behövs för övervakningen,

3) övriga uppgifter som behövs för handläggning och statistikföring av tillstånds- och anmälningsärenden och som inte innehåller uppgifter som avses i 11 § i personuppgiftslagen (523/1999).

Länsstyrelserna för i registret in de uppgifter som avses i 9 a § 2 mom. och som gäller självständiga yrkesutövare. Länsstyrelserna och Rättsskyddscentralen för hälsovården skall dessutom föra in följande uppgifter i registret:

1) uppgifter om förändringar i verksamheten,

2) uppgifter om verksamhetens omfattning,

3) uppgifter om brott mot denna lag och om överträdelse av bestämmelser, föreskrifter och förbud som utfärdats med stöd av den och om de påföljder som tillsynsmyndigheten beslutat om, uppgifter om tillsynsmyndighetens inspektioner och resultaten av dessa samt övriga uppgifter som behövs för övervakningen,

4) övriga uppgifter som behövs för handläggning och statistikföring av anmälningsärenden och som inte innehåller uppgifter som avses i 11 § i personuppgiftslagen.

Rättsskyddscentralen för hälsovården är registeransvarig. Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna får använda registeruppgifter i den omfattning deras uppgifter kräver det. Länsstyrelsen ansvarar för uppgifter som den fört in i registret och för att de uppgifter den inom sin behörighet lämnat ut är i enlighet med lagen. Förutom denna lag skall också personuppgiftslagen tillämpas på behandlingen av personuppgifter. Genom förordning av statsrådet kan utfärdas närmare bestämmelser om de uppgifter som skall införas i registren med stöd av 2 och 3 mom.

Uppgifterna om självständiga yrkesutövare och uppgifterna om dem som avses i 4 § 3 mom. 4, 5 och 8 punkten avförs ur registret fem år efter det att den som antecknats i registret har upphört med sin verksamhet som självständig yrkesutövare, ansvarig förestån-

dare, patientombudsman eller som den som ansvarar för förandet av register.

14 b §

Utlämnande av uppgifter ur registret över tillhandahållare av privat service samt uppgifternas offentlighet

Utan hinder av sekretessbestämmelserna och andra bestämmelser om användningen av uppgifterna får Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna, utöver vad som föreskrivs på något annat ställe i lagstiftningen, med hjälp av en teknisk anslutning ur registret över tillhandahållare av privat service

1) till Folkpensionsanstalten lämna ut de uppgifter om privata serviceproducenter och självständiga yrkesutövare inom hälso- och sjukvården som behövs vid beviljandet av sjukförsäkrings-, pensions- och handikappförmåner samt uppgifter ur i 10 § avsedda verksamhetsberättelser för fastställande av taxorna för sjukförsäkringsersättningen och utvecklande av ersättningssystemet, samt

2) till forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården lämna ut sådana uppgifter om serviceproducenter med tillstånd enligt 4 §, självständiga yrkesutövare enligt 9 a § samt i 10 § avsedda verksamhetsberättelser som behövs för statistikändamål.

Före öppnandet av en teknisk anslutning skall den myndighet som ber om uppgifter lägga fram en utredning om att uppgifterna skyddas på behörigt sätt.

Rättsskyddscentralen för hälsovården får dessutom när det gäller tillhandahållare av privata hälso- och sjukvårdstjänster ur registret över privata serviceproducenter i ett allmänt datanät publicera och lämna ut namn eller firma, servicebransch samt alla verksamhetsenheters och verksamhetsställens adresser och andra kontaktuppgifter. För andra än självständiga yrkesutövare får i ett allmänt datanät också finnas andra offentliga uppgifter om företagsverksamheten. En självständig yrkesutövare får dock förbjuda att hans eller hennes adress och övriga kontaktuppgifter publiceras.

På utlämnande av offentliga personuppgifter som inte sker i ett allmänt datanät tillämpas 16 § 3 mom. i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999). När serviceproducenter eller självständiga yrkesutövare meddelat att de upphör med verksamheten, får uppgifter om dem publiceras och lämnas ut i ett allmänt datanät i högst 12 månader efter det att länsstyrelsen har tagit emot meddelandet.

14 c §

Avgifter

Tillstånd att producera tjänster och registrering av en i 9 a § avsedd anmälan om självständig yrkesutövning är avgiftsbelagda. Dessutom kan en årsavgift tas ut hos serviceproducenterna. Närmare bestämmelser om avgifterna utfärdas genom förordning av inrikesministeriet med beaktande av vad som bestäms i lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) eller med stöd av den. Länsstyrelsen kan meddela närmare föreskrifter om betalningen av avgifterna.

Av årsavgifterna enligt 1 mom. skall länsstyrelserna betala Rättsskyddscentralen för hälsovården en andel som täcker kostnaderna för förandet av registret över tillhandahållare av privat service. Närmare bestämmelser om andelen till Rättsskyddscentralen för hälsovården utfärdas genom den förordning av inrikesministeriet som avses i 1 mom.

Helsingfors den 2 september 2005

Republikens President

TARJA HALONEN

16 §

Rätt att få upplysningar

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna har utan hinder av sekretessbestämmelserna och utan avgift rätt att av serviceproducenter och självständiga yrkesutövare få de upplysningar och utredningar som de behöver för att kunna fullgöra sina lagstadgade uppgifter.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2006.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Länsstyrelserna får redan före ikraftträdandet i registret över tillhandahållare av privat service föra in uppgifter om nya serviceproducenter som ansöker om tillstånd.

Länsstyrelserna skall överföra de uppgifter om serviceproducenter som avses i 4 §, sådan den lydte vid denna lags ikraftträdande, till registret över tillhandahållare av privat service. Uppgifterna skall överföras inom 12 månader efter det att denna lag har trätt i kraft.

Rättsskyddscentralen för hälsovården skall överföra gällande registeruppgifter om självständig yrkesutövning från centralregistret över yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården till registret över tillhandahållare av privat service. Uppgifterna skall överföras inom 12 månader efter det att denna lag har trätt i kraft.

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 690

L a g**om ändring av 20 och 24 a § i lagen om yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården**

Given i Helsingfors den 2 september 2005

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 28 juni 1994 om yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården (559/1994) 20 § och 24 a § 2 mom. 1 punkten, av dem 24 a § 2 mom. 1 punkten sådan den lyder i lag 1030/2000, som följer:

20 §

Anmälningssplikt

En yrkesutbildad person inom hälso- och sjukvården skall enligt vad som föreskrivs i lagen om privat hälso- och sjukvård (152/1990) innan han eller hon inleder sin verksamhet göra anmälan om självständig yrkesutövning hos länsstyrelsen.

24 a §

Innehållet i centralregistret över yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården

— — — — —
 I registret införs följande uppgifter om

Helsingfors den 2 september 2005

yrkesutbildade personer inom hälso- och sjukvården:

1) namn, personbeteckning, hemadress, rätt att utöva yrke och begränsning eller fråntagande av denna rätt, tillstånd att utöva yrke och återkallelse av detta tillstånd eller rätt att använda yrkesbeteckning för yrkesutbildad person inom hälso- och sjukvården och förbud att använda denna samt uppgift om den utbildning som rätten eller tillståndet att utöva yrke eller använda den skyddade yrkesbeteckningen grundar sig på,

— — — — —

— — — — —
 Denna lag träder i kraft den 1 januari 2006.
 Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President**TARJA HALONEN**Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 691

L a g**om ändring av lagen om tillsyn över privat socialservice**

Given i Helsingfors den 2 september 2005

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 9 augusti 1996 om tillsyn över privat socialservice (603/1996) 5—7
 och 11 § samt
fogas till lagen nya 7 a och 7 b § som följer:

2 kap.

Ordnande av privat socialservice

5 §

Tillstånd till verksamhet dygnet runt

En privat serviceproducent som fortlöpande tillhandahåller socialservice dygnet runt genom drivande av rörelse eller yrkesutövning skall ha länsstyrelsens tillstånd innan verksamheten inleds eller ändras väsentligt. Av tillståndet skall framgå serviceproducentens servicebransch och verksamhetens omfattning. Tillståndet kan förenas med villkor som är nödvändiga för att trygga klientsäkerheten och som gäller mängden tjänster, de anställda, lokaliteterna, anordningarna och tillbehören samt arbetsmetoderna. Länsstyrelsen skall underrättas, om verksamheten upphör.

En serviceproducent som uppfyller villkoren enligt 3 § beviljas tillstånd på skriftlig och undertecknad ansökan. Tillståndsansökan rik-

tas till den länsstyrelse inom vars område tjänsterna tillhandahålls.

I tillståndsansökan skall nämnas

1) serviceproducentens namn, personbeteckning eller företags- och organisationsnummer samt kontaktuppgifter,

2) verksamhetsenheternas och verksamhetsställenas namn och kontaktuppgifter,

3) servicebransch och innehållet i den socialservice som skall tillhandahållas på basis av det tillstånd som ansökan gäller samt verksamhetens planerade omfattning vid varje verksamhetsenhet och verksamhetsställe,

4) antalet klientplatser,

5) den ansvariga personens namn, personbeteckning och kontaktuppgifter samt utbildning, arbetserfarenhet och uppgift vid verksamhetsenheten,

6) den övriga personalens storlek och utbildning,

7) uppgift om registrering i det arbetsgivarregister som avses i lagen om förskotts-uppbörd (1118/1996),

8) den dag då verksamheten inleds,

9) platsen för förvaring av klienthandlingar, de centrala principerna för förandet av klientregister och den som ansvarar för förandet av register,

10) övriga uppgifter som behövs för att bedöma tjänsternas kvalitet, säkerhet och tillbörlighet.

Till ansökan skall dessutom fogas namn och kontaktuppgifter för den sökandes verkställande direktör eller någon annan som ansvarar för drivandet av rörelsen.

Länsstyrelsen skall inspektera en privat verksamhetsenhet som bedriver serviceverksamhet dygnet runt så snart som möjligt efter det att länsstyrelsen har fått tillståndsansökan om inledande eller ändring av verksamheten.

Angående tillstånd till privat barnskyddsanstalt gäller 33 § i barnskyddslagen (683/1983).

Närmare bestämmelser om innehållet i och formuläret för tillståndsansökan och om hur tillstånd skall sökas kan utfärdas genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet.

6 §

Anmälan om verksamheten

En privat serviceproducent som bedriver annan i 2 § avsedd verksamhet än verksamhet dygnet runt skall innan verksamheten inleds, ändras väsentligt eller upphör göra en skriftlig anmälan till det kollegiala organ som ansvarar för socialvården i den kommun där tjänsterna tillhandahålls.

I anmälan skall nämnas

1) serviceproducentens namn, personbeteckning eller företags- och organisationsnummer samt kontaktuppgifter,

2) verksamhetsenheternas och verksamhetsställets namn och kontaktuppgifter,

3) servicebransch samt innehållet i verksamheten och dess planerade omfattning vid varje verksamhetsenhet och verksamhetsställe,

4) antalet klientplatser,

5) den ansvariga personens namn, personbeteckning och kontaktuppgifter samt utbildning, arbetserfarenhet och uppgift vid verksamhetsenheten,

6) den övriga personalens storlek och utbildning,

7) uppgift om registrering i det arbetsgivarregister som avses i lagen om förskotts-uppbörd,

8) den dag då verksamheten inleds,

9) platsen för förvaring av klienthandlingar, de centrala principerna för förandet av klientregister och den som ansvarar för förandet av register,

10) övriga uppgifter som behövs för att bedöma tjänsternas kvalitet, säkerhet och tillbörlighet.

Till anmälan skall dessutom fogas namn och kontaktuppgifter för serviceproducentens verkställande direktör eller någon annan som ansvarar för drivandet av rörelsen.

En serviceproducent enligt 5 § behöver inte göra någon särskild anmälan om annan privat socialserviceverksamhet.

Närmare bestämmelser om innehållet i och formuläret för anmälan samt om hur anmälan skall göras kan utfärdas genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet.

7 §

Register över tillhandahållare av privat service

Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna skall för handläggning av tillstånds- och anmälningsärenden som avses i denna lag samt för övervakning och statistikföring av verksamheten tillsammans driva ett riksomfattande informationssystem (*register över tillhandahållare av privat service*). I informationssystemet ingår som separata delar ett register över privata socialserviceproducenter samt ett register enligt lagen om privat hälso- och sjukvård (152/1990) över privata producenter av hälso- och sjukvårdstjänster och över självständiga yrkesutövare inom hälso- och sjukvården. Rättsskyddscentralen för hälsovården svarar för informationssystemets funktion.

Länsstyrelserna för in de uppgifter som avses i 5 § 3 mom. och 6 § 2 mom. i registret över tillhandahållare av privat service samt

1) uppgifter om förändringar i verksamheten,

2) uppgifter om brott mot denna lag och om överträdelse av bestämmelser, föreskrifter och förbud som utfärdats med stöd av den och

om de påföljder som tillsynsmyndigheten beslutat om, uppgifter om tillsynsmyndighetens inspektioner och resultaten av dessa samt övriga uppgifter som behövs för övervakningen,

3) övriga uppgifter som behövs för handläggning och statistikföring av tillstånds- och anmälningssärenden och som inte innehåller uppgifter som avses i 11 § i personuppgiftslagen (523/1999).

Kommunerna skall meddela länsstyrelsen uppgifter för registret.

Rättsskyddscentralen för hälsovården är registeransvarig. Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna får använda registeruppgifter i den omfattning deras uppgifter kräver det. Länsstyrelsen ansvarar för uppgifter som den fört in i registret och för att de uppgifter den inom sin behörighet lämnat ut är i enlighet med lagen. Förutom denna lag skall också personuppgiftslagen tillämpas på behandlingen av personuppgifter. Genom förordning av statsrådet kan utfärdas närmare bestämmelser om de uppgifter som skall införas i registret med stöd av 2 mom.

Uppgifterna om den som är verksam som socialserviceproducent, den ansvariga personen samt den som ansvarar för förandet av register avförs ur registret fem år efter det att den som införts i registret har upphört med verksamheten som socialserviceproducent eller ansvarig person.

7 a §

Utlämnande av uppgifterna ur registret över tillhandahållare av privat service samt uppgifternas offentlighet

Utan hinder av sekretessbestämmelserna och andra bestämmelser om användningen av uppgifterna får Rättsskyddscentralen för hälsovården och länsstyrelserna, utöver vad som föreskrivs på något annat ställe i lagstiftningen, med hjälp av en teknisk anslutning ur registret över tillhandahållare av privat service

1) till Folkpensionsanstalten lämna ut de uppgifter om privata serviceproducenter inom socialvården som behövs vid beviljandet av sjukförsäkrings-, pensions- och handikappförmåner, samt

2) till forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården lämna ut sådana uppgifter om serviceproducenter enligt 5 och 6 § samt i 10 § avsedda verksamhetsberättelser som behövs för statistikändamål.

Före öppnandet av en teknisk anslutning skall den myndighet som ber om uppgifter lägga fram en utredning om att uppgifterna skyddas på behörigt sätt.

Rättsskyddscentralen för hälsovården får dessutom när det gäller tillhandahållare av privat socialservice ur registret över privata serviceproducenter i ett allmänt datanät publicera och lämna ut namn eller firma, servicebransch samt alla verksamhetsenheters och verksamhetsställens adresser och andra kontaktuppgifter. För andra än självständiga yrkesutövare får i ett allmänt datanät också finnas andra offentliga uppgifter om företagsverksamheten. En självständig yrkesutövare får dock förbjuda att hans eller hennes adress och övriga kontaktuppgifter publiceras.

På utlämnande av offentliga personuppgifter som inte sker i ett allmänt datanät tillämpas 16 § 3 mom. i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999). När serviceproducenter eller självständiga yrkesutövare anmält att de upphör med verksamheten, får uppgifter om dem publiceras och lämnas ut i ett allmänt datanät i högst 12 månader efter det att länsstyrelsen har tagit emot anmälan.

7 b §

Avgifter

Tillstånd att producera socialservice och registrering av i 6 § avsedda anmälningar om verksamheten är avgiftsbelagda. Dessutom kan en årsavgift tas ut hos de serviceproducenter som fått ett i 5 § avsett tillstånd. Närmare bestämmelser om avgifterna utfärdas genom förordning av inrikesministeriet med beaktande av vad som bestäms i lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) eller med stöd av den. Länsstyrelsen kan meddela närmare föreskrifter om betalningen av avgifterna.

Av årsavgifterna enligt 1 mom. skall länsstyrelserna betala Rättsskyddscentralen för hälsovården en andel som täcker kost-

naderna för förandet av registret över tillhandahållare av privat service. Närmare bestämmelser om andelen till Rättsskyddscentralen för hälsovården utfärdas genom den förordning av inrikesministeriet som avses i 1 mom.

11 §

Rätt att få upplysningar

Rättsskyddscentralen för hälsovården, länsstyrelserna och kommunerna har utan hinder av sekretessbestämmelserna och utan avgift rätt att av socialserviceproducenterna få de upplysningar och utredningar som de behöver för att kunna fullgöra sina uppgifter.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2006.

Helsingfors den 2 september 2005

Republikens President

TARJA HALONEN

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Länsstyrelserna får redan före ikraftträdandet i registret över tillhandahållare av privat service föra in uppgifter om nya serviceproducenter som ansöker om tillstånd.

Länsstyrelserna skall överföra uppgifter om serviceproducenter som beviljats tillstånd enligt 5 §, sådan den lydde vid denna lags ikraftträdande, samt uppgifterna om serviceproducenter som gjort en anmälan enligt 6 §, sådan den lydde vid denna lags ikraftträdande, till registret över tillhandahållare av privat service. Uppgifterna skall överföras inom 12 månader efter det att denna lag har trätt i kraft.

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Nr 692

**Republikens Presidents öppna brev
om en ändring i statsrådet**

Givet i Helsingfors den 2 september 2005

Republikens President befriar på begäran ekonomie magistern, politics kandidaten, riksdagsledamoten Paula Ilona Lehtomäki från medlemskap i statsrådet och från uppdraget att vara utrikeshandels- och utvecklingsminister i utrikesministeriet samt att såsom minister handlägga ärenden som hör till statsrådets kanslis ansvarsområde.

Republikens President utnämner och förordnar politics magistern, riksdagsledamoten Mari Johanna Kiviniemi till medlem av statsrådet och till utrikeshandels- och utvecklingsminister i utrikesministeriet samt till minister för handläggning av ärenden som hör till statsrådets kanslis ansvarsområde.

Helsingfors den 2 september 2005

**Republikens President
TARJA HALONEN**

Statsminister *Matti Vanhanen*

Nr 693

Handels- och industriministeriets förordning
om ändring av 19 § i handels- och industriministeriets beslut om arbeten inom
elbranschen

Given i Helsingfors den 1 september 2005

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut
ändras i handels- och industriministeriets beslut av den 5 juli 1996 om arbeten inom
elbranschen (516/1996) 19 §, sådan den lyder i förordning 28/2003, som följer:

19 §

Av den arbetserfarenhet som personen
skaffat sig före den utbildning som krävs för
behörigheten, kan beaktas

1) för intyg över elbehörighet 1, hälften,
om arbetserfarenheten skaffats efter avlagd
minst tvåårig utbildning som lämpar sig för
arbeten inom elbranschen och den är tillräck-
ligt omfattande för att ge förtrogenhet med
ledningsuppgifter i elarbeten,

2) för intyg över elbehörighet 2, hälften,
om arbetserfarenheten är tillräckligt om-

fattande för att ge förtrogenhet med elinstal-
lationsarbeten i fastigheter,

3) för intyg över hissbehörighet, hälften,
om arbetserfarenheten är tillräckligt om-
fattande för att ge förtrogenhet med ledningen
av hissarbeten samt för intyg över hissun-
derhållsbehörighet, hälften, om arbetserfaren-
heten är tillräckligt omfattande för att ge
förtrogenhet med hissarbeten.

Denna förordning träder i kraft den 12
september 2005.

Helsingfors den 1 september 2005

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Yngre regeringssekreterare Sari Rapinoja

Nr 694

**Finansministeriets förordning
om betalning av förskottsåterbäringar för skatteår 2004**

Given i Helsingfors den 2 september 2005

I enlighet med finansministeriets beslut föreskrivs med stöd av 24 § 1 mom. i lagen av den 5 augusti 2005 om skatteuppbörd (609/2005):

1 §

Tidpunkten för betalning av förskottsåterbäringar

Betalningen av förskottsåterbäringar för skatteår 2004 inleds den 2 december 2005. De förskottsåterbäringar som betalas direkt till mottagarens bankkonto betalas i en rat den 2 december 2005. De förskottsåterbäringar som betalas som betalningsanvisning betalas från och med den 14 december 2005.

2 §

Ikraftträdande och tillämpning

Denna förordning träder i kraft den 15 september 2005.

Förordningen tillämpas i fråga om andra skattskyldiga än samfund som avses i 3 § i inkomstskattelagen (1535/1992) och samfällda förmåner som avses i 5 § i nämnda lag på återbäringar för skatteår 2004.

Helsingfors den 2 september 2005

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Konsultativ tjänsteman Merja Taipalus

Nr 695

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruks-
ministeriets förordning om ingående av avtal om specialstöd

Utfärdat i Helsingfors den 30 augusti 2005

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskriftssamling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om ingående av avtal om specialstöd	62/05	30.8.2005	7.9.2005

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon 020 77 2005.

Helsingfors den 30 augusti 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Katariina Pesonen

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 696

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning år 2005 av miljöstöd för
jordbruket och kompensationsbidrag för programperioden 2000—2006

Utfärdat i Helsingfors den 2 september 2005

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskriftssamling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om utbetalning år 2005 av miljöstöd för jordbruket och kompensationsbidrag för programperioden 2000—2006.....	64/05	2.9.2005	7.9.2005

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariégatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon 020 77 2005.

Helsingfors den 2 september 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Velimatti Mukkila

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 688—696, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2005

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663